



LESLLA 2018
14th Annual Symposium on
Literacy Education and Second Language Learning for Adults
People, languages and literacy in new migration. Research, Practice, and Policy

**Scrittura ‘a tutto tondo’:
usare le emozioni per generare parole
in classi di italiano L2 per richiedenti asilo**

PRE-LESLLA
Palermo, 3 ottobre 2018

Anna Bertelli
Elena Scaramelli





Bisogni comunicativi – sillabo
(il manuale!!!)
Imparare parole che SERVONO A...

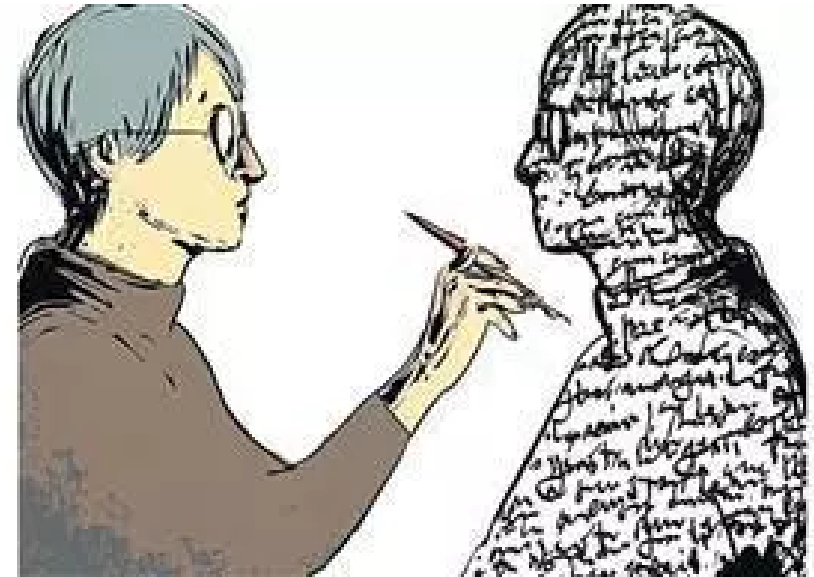
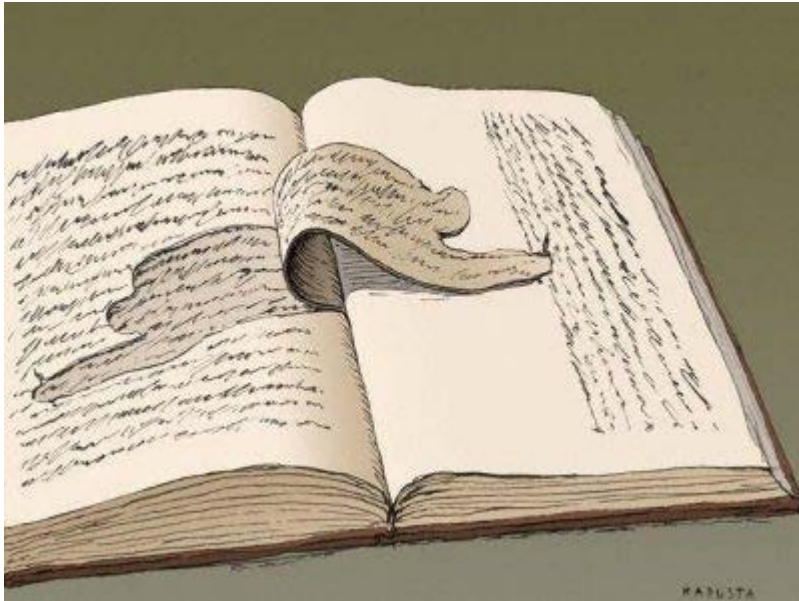
cognizione vs. emozione

Dare spazio a...
Permettere loro di...
Generare parole PER SÉ STESSI

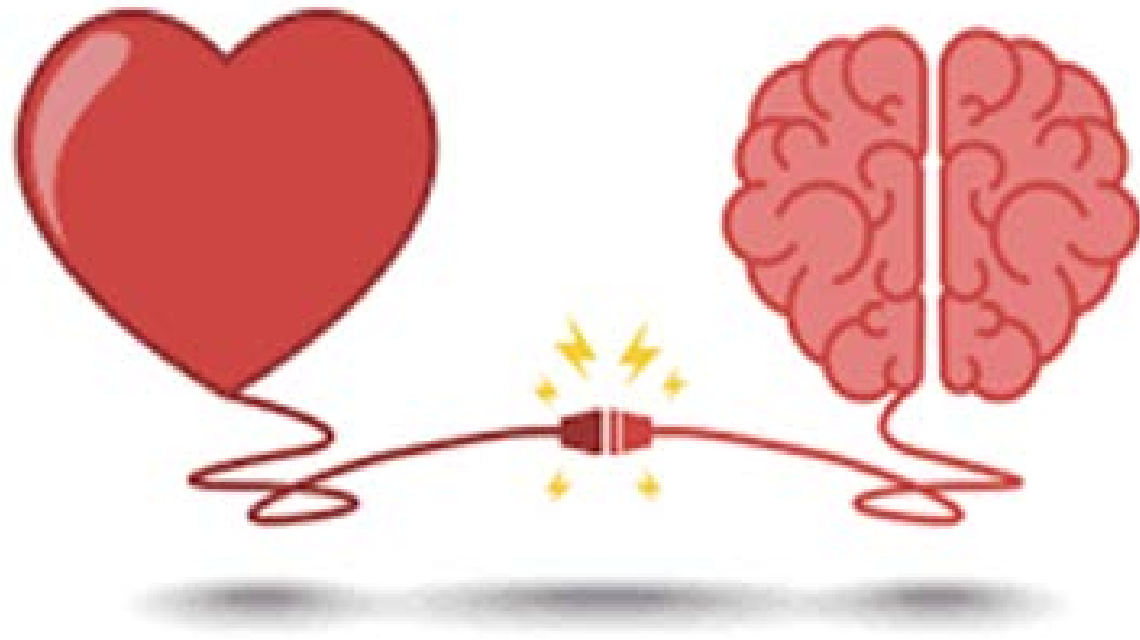


Agganciare la motivazione
affettiva.

Accogliere l'urgenza
di raccontarsi



Dare la possibilità di esprimere
qualcosa di sé attraverso il
racconto dell'altro.



Come usare le emozioni per generare parole?

M. Montessori (1870-1952)
**esperienza, creatività,
interesse autentico**



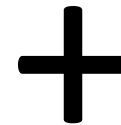
C. Freinet (1896-1966)
**tentativi ed errori, co-costruzione
di sistema di valori**



P. Freire
(1921-1997)


**problem posing,
coscientizzazione individuale**

D. Dolci (1924-1997)
**modalità cooperativa di
dibattito, studio e ricerca
comune**





Perché i *silent movies*?

- ✓ Il canale di comunicazione è familiare e contemporaneo
 - ✓ L'assenza della parola 'preconfezionata' stimola la SCELTA della propria parola
 - ✓ La durata ridotta permette ripetute visioni
 - ✓ I prodotti sono esteticamente molto curati e...
 - ✓ ... ricchi di carica emotiva (già di per sé pensati per 'muovere cose')
- 

spezzone da *L'albero degli zoccoli*



The other pair

The fish & I



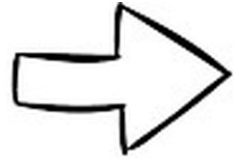
FLESSIBILITA' PROCEDURALE MA... ALCUNI PUNTI FERMI!

- Attenzione al processo e non al risultato (=prendersi TUTTO il tempo necessario per...)
- Prima il contenuto, poi la forma
- Dall'orale allo scritto
- Collaborazione tra pari, negoziazione e co-costruzione di significato
- Riflessione sulla lingua in plenaria SOLO SE richiesta (comunque molto spontanea tra pari)
- La correttezza formale non è obiettivo ma c'è la restituzione di un prodotto finito 'corretto'

THE FISH & I

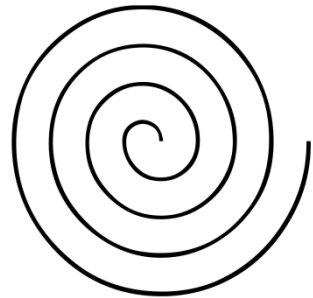
- *Contesto*: Richiedenti asilo in CAS
- *Obiettivi*: (letto)scrittura
- *Destinatari*: ALFA e A1
- *Supporti didattici*: pc, schermo, audio, proiettore
- *Materiali*: Video - versione 'lunga' (6')
Schede didattiche
- *Fasi*: motivazione – realizzazione - restituzione
- *Prodotto*: una narrazione, un racconto

Fasi



motivazione

input



scambio → negoziazione e
co-costruzione del significato

formalizzazione-correzione

fissazione



restituzione

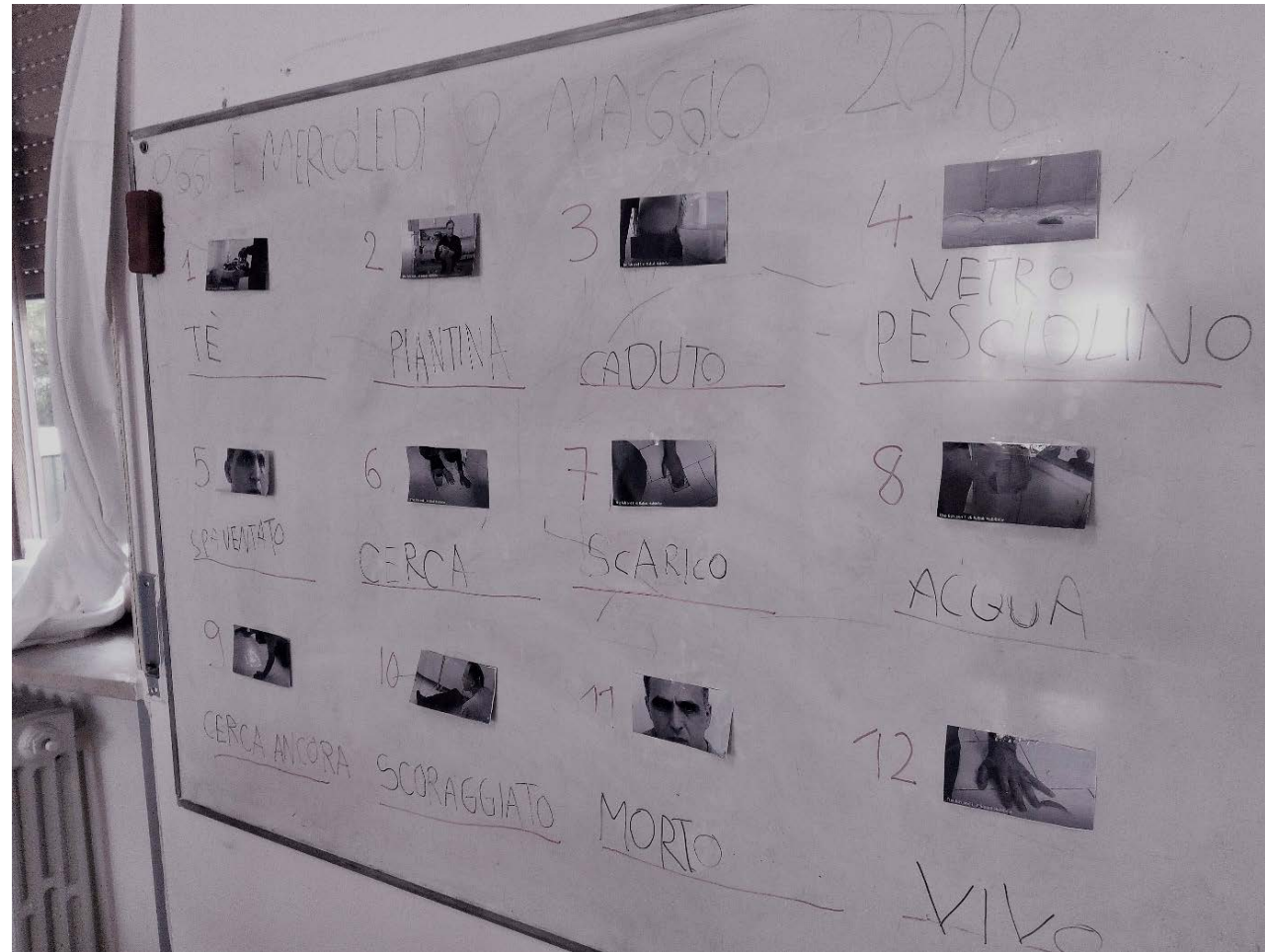
Gruppi Alfa: motivazione

- racconti di esperienze con persone cieche
- ‘esperienze’ di cecità (muoversi nello spazio, riconoscere oggetti, compiere semplici azioni quotidiane)
- scheda lessicale sulle emozioni [scheda-emozioni.pdf](#)
- scheda lessicale ‘per raccontare’ [scheda-lessico.pdf](#)



Gruppi Alfa: realizzazione

1. Visione filmato – che cosa succede? cosa sente? cosa fa?
2. Sequenza immagini – lessico significativo



1



TE'

7



SCARICO

6



CERCA

10



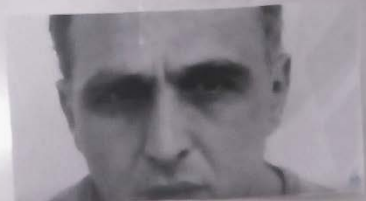
SCORAGGIATO

12



VIVO

11

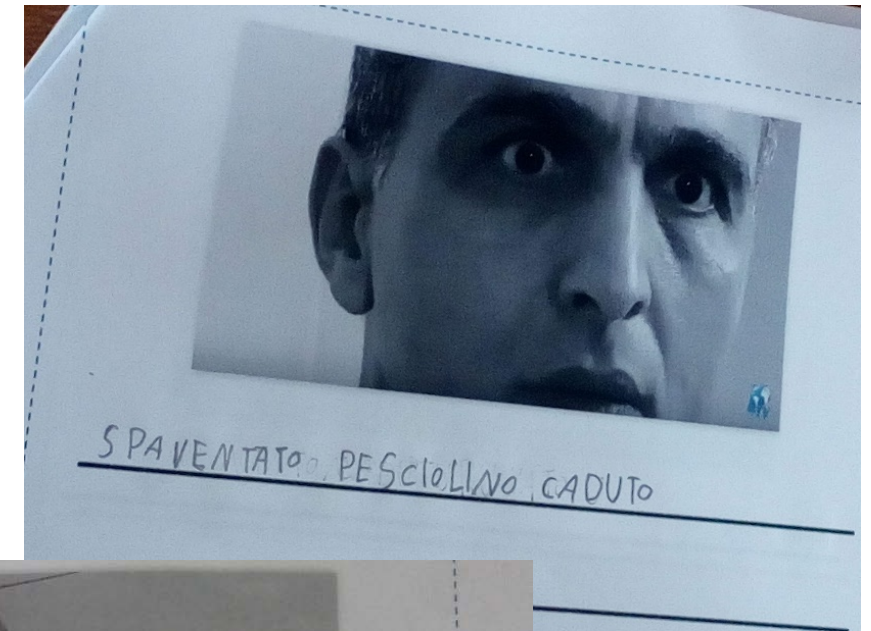
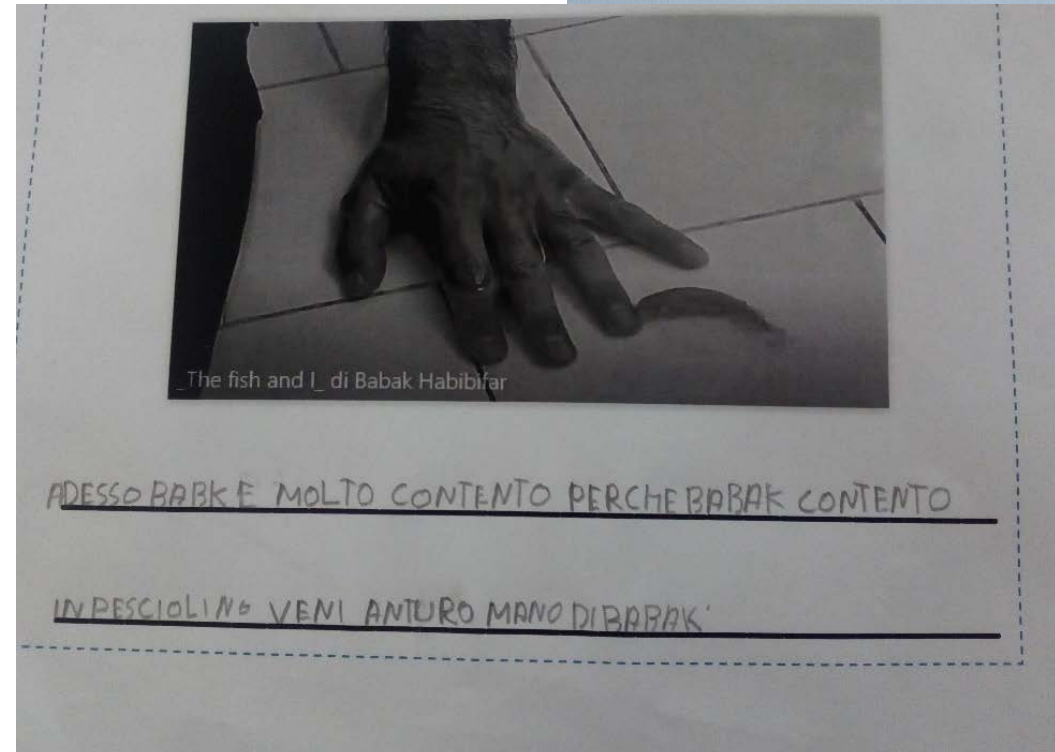
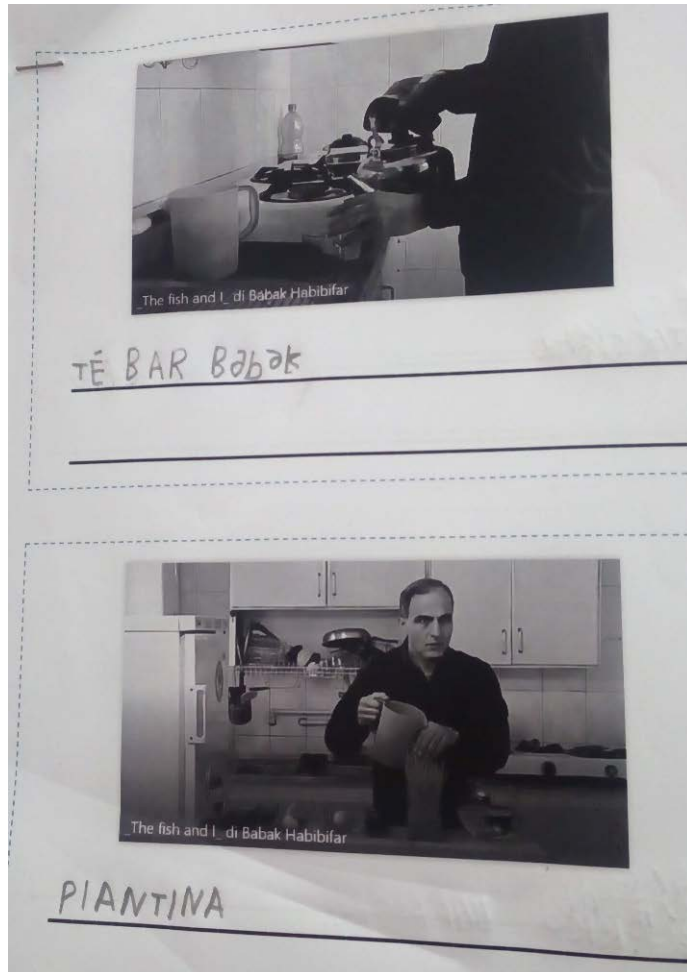


MORTO

Gruppi Alfa: realizzazione

3. Scrittura individuale:

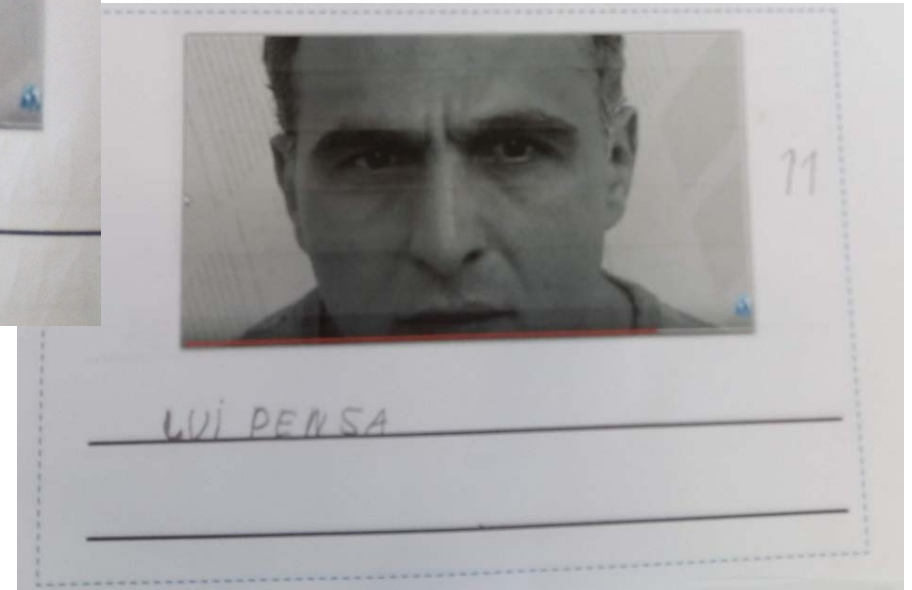
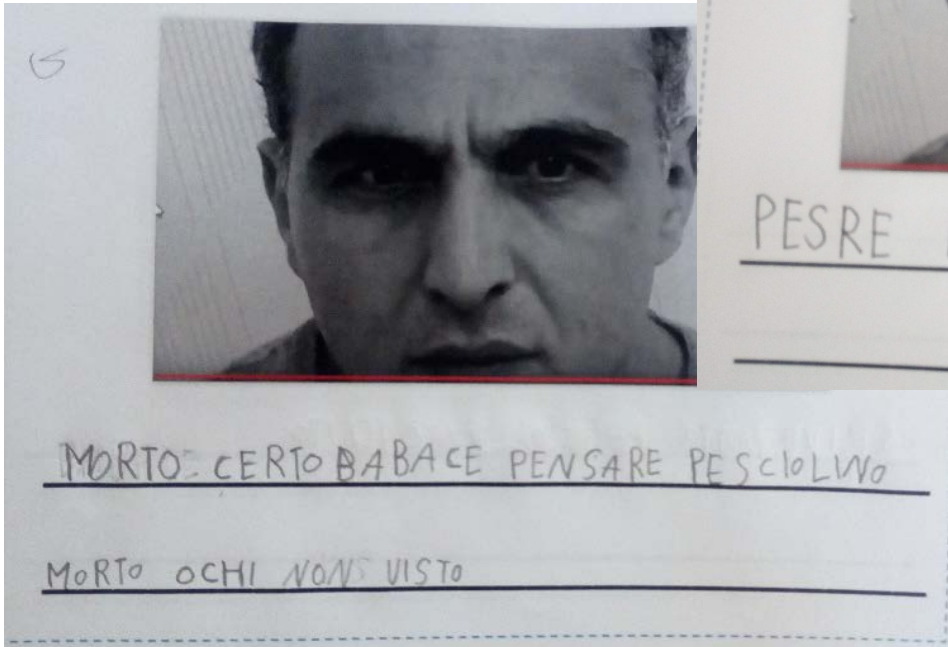
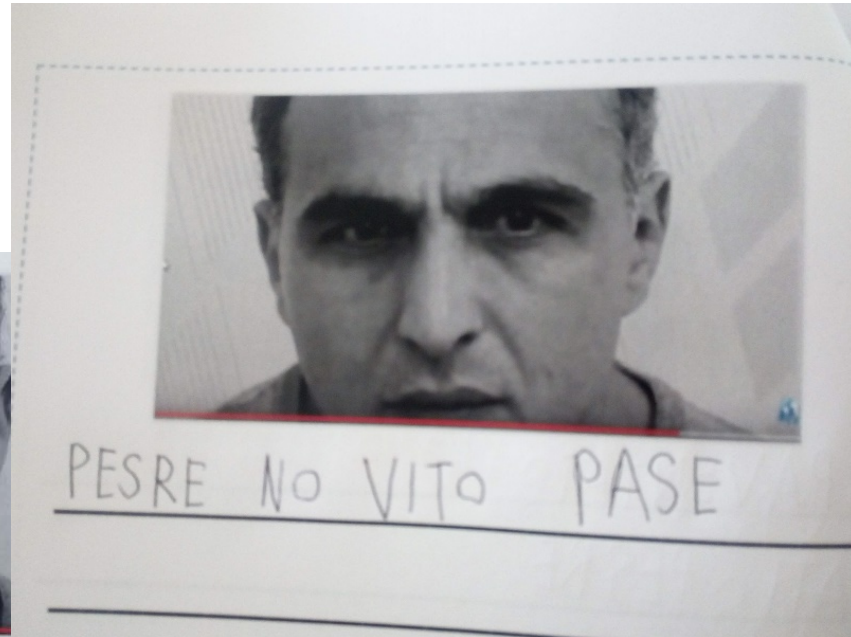
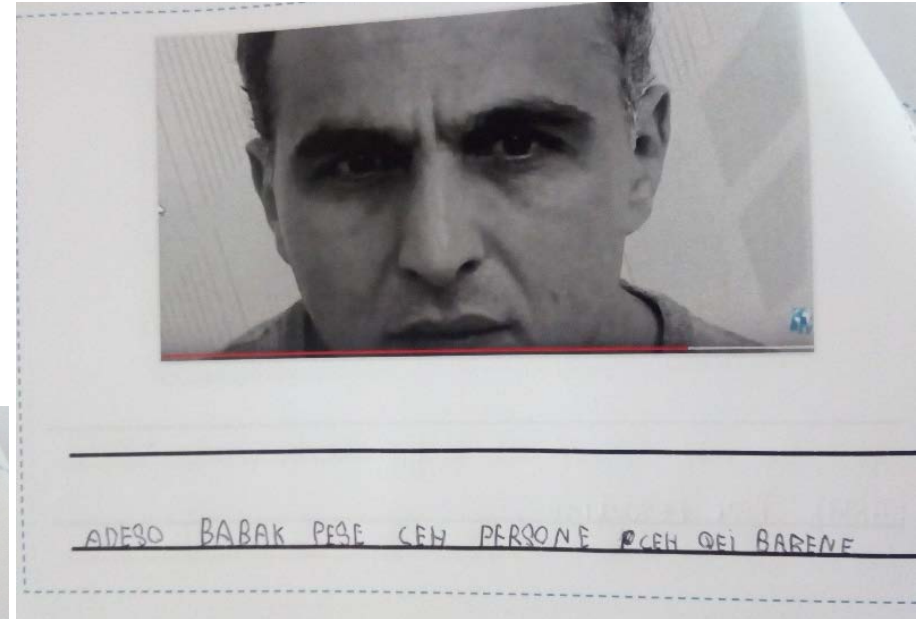
a. Rispetto delle diverse fasi di letto-scrittura



Gruppi Alfa: realizzazione

3. Scrittura individuale

b. A ognuno la propria parola



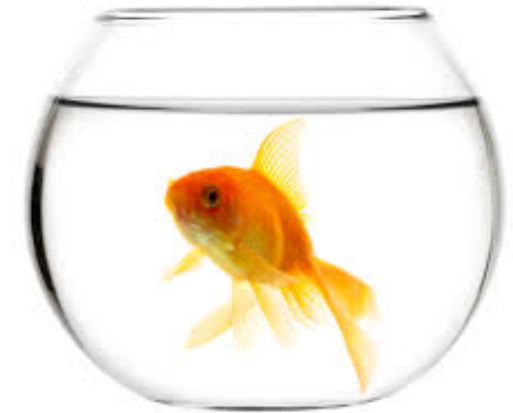
Gruppi Alfa: realizzazione

4. Dall'immagine alla parola



Gruppi Alfa: realizzazione

5. Scheda fissazione [scheda-lettoscrittura.pdf](#)



6. Prodotto finale [The fish and I prodotto finale Alfa.docx](#)

Gruppi Alfa: restituzione

Lettura a coppie:

- 'questo è giusto!'
- 'mano dentro'



Gruppo A1: realizzazione

Scrittura collettiva della storia

LA STORIA DEL CIECO

UN GIORNO UN CIECO STA FACENDO IL TE. DOPO PRENDE LA CARAFFA
PER PRENDE L'ACQUA PER BAGNARE LA PIANTA MA IL TELEFONO SUONA.
LUI VUOLE GIRARE PER PRENDE IL TELEFONO MA LA SUA CARAFFA A TOCATA
LA BOCCIA DI PESCE E CADUTO E ROTTA. LUI SISIEDE PER
CERCA IL PESCE DOPO LUI TOGLIE SUA CAMICIA PER
CHIUDE LA SCARICO DOPO COMACIA A CERCARE IL PESCE
MA NON TROVA IL PESCE. LUI VERSA L'ACQUA SULA PAV
LUI SISIEDE SULA PAVIMENTO PER CIERCARE ANCORA IL PESCE
NON LO TROVA IL PESCE E DOPO IL PESCE ARRIVA
LA SUA MANO. E FINITO VIDEO: -

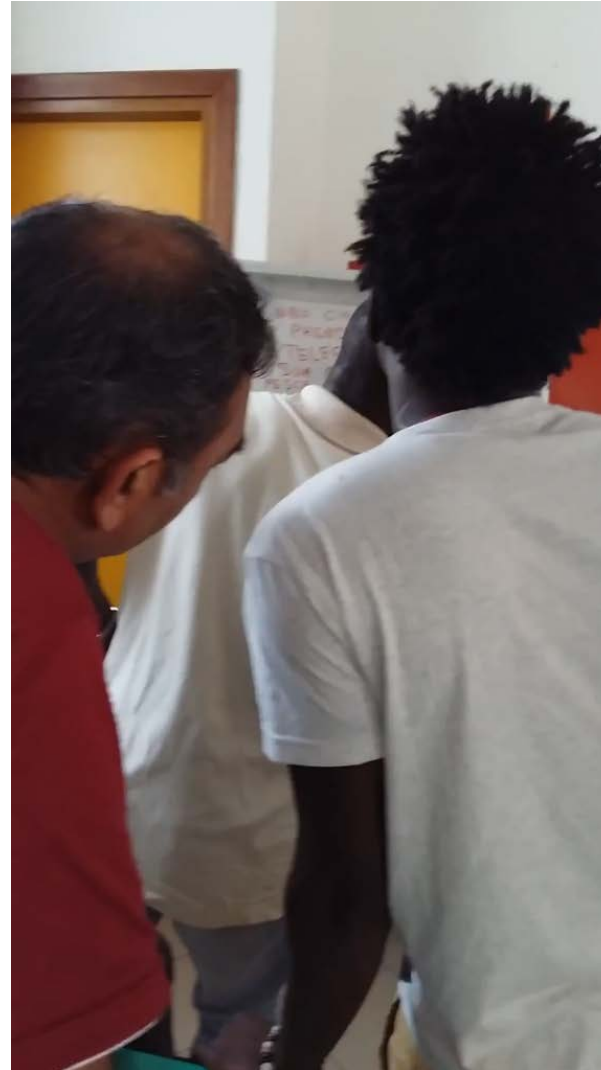


Correzione collettiva



Prodotto finale

[The fish and I prodotto finale A1.docx](#)



Cosa fare in classe per evitare lo scollamento tra apprendimento tradizionale e queste attività 'alternative'?



Alcuni link a cortometraggi

- The other pair <https://www.youtube.com/watch?v=BN7px3XzRoU>
- The fish and I <https://www.youtube.com/watch?v=C1orjmtBNao>
- The tree <https://www.youtube.com/watch?v=GPeeZ6viNgY&t=12s>
- L'asino greco https://www.youtube.com/watch?v=_LmAcfO9lyg&t=6s
- Mr. Empathy <https://www.youtube.com/watch?v=id3w0IA81cA>
- Pixar – La luna (e altri) <https://www.youtube.com/watch?v=10OVn8UT2bQ>
- Share care joy <https://www.youtube.com/watch?v=HkuKHwetV6Q&t=56s>
- Momentum e inertia <https://www.youtube.com/watch?v=Lg2dqFCU67Q&t=4s>
- Ratataplan (l'albero) <https://www.youtube.com/watch?v=faovc917vk0&t=2s>
- Ratataplan (il bicchiere d'acqua) <https://www.youtube.com/watch?v=2aOFoPh8wPc>
- Father and daughter <https://www.youtube.com/watch?v=CvA4Gn5OudI&t=10s>
- Alike <https://www.youtube.com/watch?v=kQjtK32mGJQ&t=6s>
- Pakan <https://www.youtube.com/watch?v=3YTENyktQ9w&t=421s>
- ...

Grazie